



Ministero delle infrastrutture e dei trasporti

UFFICIO CIRCONDARIALE MARITTIMO - LICATA
(Via Libotti, 9 - ☎0922-774113 – cp-licata@pec.mit.gov.it)

ORDINANZA n. (vedi numero sopra)

Località: porto di Licata (AG);
Data: dal 29/05/2023;
Argomento: “Nulla Osta all’uso fiamma”.

Il Capo del Circondario marittimo e Comandante del porto di Licata:

- VISTA:** la Legge 13.05.1940 n. 690, relativa all’organizzazione e funzionamento del servizio antincendio nei porti;
- VISTO:** il D.Lvo n. 271 del 27.07.99: “Adeguamento della normativa sulla sicurezza e salute dei lavoratori marittimi a bordo delle navi mercantili e da pesca nazionali, a norma della legge n. 485/88”;
- VISTO:** il D.Lvo n. 272 del 27.07.99: “Adeguamento della normativa sulla sicurezza e salute dei lavoratori marittimi nell’espletamento di operazioni e servizi portuali, nonché di operazioni di manutenzione, riparazione e trasformazione delle navi in ambito portuale, a norma della legge n.485/88”;
- VISTO:** il dispaccio n. DEM3/850, in data 28.03.02, dell’allora Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti – Dipartimento per la Navigazione e il Trasporto Marittimo e Aereo, avente ad oggetto: “Applicazione dell’articolo 46 del D.Lvo n. 272/99”;
- VISTA:** la vigente normativa in materia di sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo di lavoro;
- VISTA:** la propria ordinanza n. 2/2023 in data 28.02.2023 con la quale veniva approvato il “Regolamento del porto di Licata”;
- VISTO:** il Decreto 216 del 26.07.2022 emesso dall’Autorità di Sistema Portuale del Mare di Sicilia Occidentale (A.d.S.P.) – “Regolamento per l’esercizio delle attività di cui all’articolo 68 del Codice della Navigazione”, nell’ambito della circoscrizione dell’A.d.S.P., approvato con ordinanza nr. 15 del 05.11.2018, modificato con Ordinanza nr.05 del 29.05.2019 dell’A.d.S.P.;
- VISTA:** la propria ordinanza n. 24/2015 in data 11.11.2015 relativa all’impiego di fonti termiche a bordo delle navi e dei galleggianti nei porti del circondario marittimo di Licata;
- RITENUTO:** opportuno aggiornare le norme contenute nella citata ordinanza 24/2015 allo scopo di ottimizzare e migliorare le procedure per il rilascio dell’autorizzazione all’uso di fonti termiche a bordo delle navi, dei galleggianti nei porti e nei punti di fonda del Circondario marittimo di Licata;
- VISTO:** il foglio prot. n. 2636 in data 15.03.2023 con il quale questo Ufficio circondariale marittimo ha richiesto agli Enti competenti il parere sulla bozza di “modifica ordinanza per istanza Nulla Osta all’uso fiamma” per il porto di Licata;
- VISTO:** il parere del Consulente chimico di porto di Licata dr.ssa Alessia Tinè, assunto al prot. al nr. 3148 del 29.03.2023 dell’Ufficio circondariale marittimo di Licata;
- VISTA:** la nota prot. nr. 5522 in data 22.05.2023 con la quale questo Comando ha ritrasmesso agli Enti competenti la bozza di ordinanza per “istanza Nulla

Osta all'uso fiamma", integrata con il parere del consulente chimico di porto di Licata;

PRESO ATTO che dal Comando Provinciale Vigili del Fuoco di Agrigento, dall'ASP - Servizio di Prevenzione e Sicurezza negli Ambienti di lavoro (S.Pre.S.A.L.) di Agrigento non è pervenuto il richiesto parere;

VISTI: gli articoli 30, 68, 80, 81, 1174 e 1231 del codice della navigazione e gli articoli 59, 85, 86 e 88 del relativo regolamento di esecuzione, parte marittima;

ORDINA

Articolo 1

1. La presente ordinanza disciplina le procedure per il rilascio dell'autorizzazione all'esecuzione di lavori con l'uso di fonti termiche, quali miscele ossiacetileniche, fiamma ossidrica, saldatura elettrica e operazioni di ossitaglio a bordo delle navi, dei galleggianti ancorati e ormeggiati, delle unità da diporto e all'uso di mezzi che implicino l'emissione di scintille, proiezione di materiale incandescente o il surriscaldamento delle strutture della nave (mole, flex e attrezzi similari) nei porti del circondario marittimo di Licata.

Resta inteso che per l'esecuzione di detti lavori si applicano tutte le leggi e i regolamenti vigenti in materia di prevenzione degli incendi e degli infortuni in genere. Inoltre, il comandante della nave, il datore di lavoro o chiunque interessato all'esecuzione dei lavori sono tenuti ad adottare ogni altra precauzione che si rendesse necessaria per garantire la sicurezza delle operazioni.

2. Nei porti del circondario marittimo di Licata sono vietati lavori con uso di fonti termiche sulle navi con a bordo passeggeri;
3. La presente ordinanza non si applica ai lavori con l'uso di fonti termiche che si eseguono a terra (nelle aree in concessione demaniale marittima ricadenti nei cantieri navali) nel porto di Licata, compresi quelli effettuati su navi e galleggianti tirati a secco ovvero in costruzione, anche se ormeggiate in banchina.

Articolo 2

1. I lavori devono essere eseguiti dal personale di bordo e/o da società/ditte, iscritte nei Registri tenuti dall'Autorità di Sistema Portuale del Mare di Sicilia Occidentale ex art. 68 C.N.;
2. Il datore di lavoro deve presentare domanda come da facsimile in allegato, corredata dal certificato di non pericolosità rilasciato dal consulente chimico di porto. Prima dell'inizio dei lavori deve munirsi di certificato di gas-free rilasciato dal consulente chimico di porto, attestante che nei locali, compresi quelli adiacenti in cui devono essere eseguiti i lavori non vi siano sostanze suscettibili di infiammarsi od esplodere sotto l'azione del calore o di scintille;
istanza documentata con piano di sicurezza, in carta legale, utilizzando:
 - il fac simile in allegato A per lavori eseguiti direttamente dall'equipaggio;
 - il fac simile in allegato B per gli altri lavori;
 - il fac simile in allegato C Check list da allegare all'istanza.
3. L'Ufficio circondariale marittimo di Licata, una volta ricevuta la suddetta documentazione, acquisisce parere del Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco di Agrigento e dell'Azienda Sanitaria Provinciale Locale e successivamente rilascia il previsto nulla-osta (**procedura ordinaria** per i lavori in ambienti interni, angusti e/o pericolosi individuati nell'allegato C come TIPO B- lavori in ambienti interni "chiusi");
4. I lavori corrispondenti alle tipologie previste al successivo articolo 3, rientranti nella "procedura semplificata", possono iniziare a seguito del rilascio del nulla osta da parte dell'Autorità Marittima.

Articolo 3

1. Nel seguente articolo vengono individuati i lavori in ambienti esterni e semi-chiusi effettuati con l'uso di fiamma e contemplati dal D. Lgs. 272/99 il cui svolgimento può essere autorizzato utilizzando la procedura semplificata, sotto meglio descritta;
2. Quando la richiesta di nulla osta riguardi lavori rientranti nella **procedura semplificata**, il nulla osta viene rilasciato su domanda del datore di lavoro corredata dal certificato di non pericolosità rilasciato dal consulente chimico di porto che attesti l'appartenenza dei lavori a tale procedura senza la necessità di acquisire il parere del Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco di Agrigento e dell'Azienda Sanitaria Provinciale Locale, in quanto tali pareri sono resi una volta per tutte al momento della predisposizione della presente Ordinanza;
3. Si precisa che restano comunque applicabili anche per la procedura semplificata le altre disposizioni contenute nell' art. 46 del D. Lgs. 272/99;
4. Le tipologie di lavori di seguito riportate, di cui al dispaccio prot. n. DEM3/850, in data 28.03.02, del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti sono soggette alla procedura semplificata:

a) LAVORI IN AMBIENTI ESTERNI: lavori con impiego di fonti termiche che interessino le seguenti sovrastrutture di coperta:

- guardia corpi;
- candelieri / tientibene;
- scalette accesso ai ponti;
- salpancora;
- strutture di supporto all'illuminazione della nave;
- strutture di supporto alle lance di salvataggio;
- passacavi;
- altre sovrastrutture tipologicamente simili.

I lavori non devono interessare parti delle suddette strutture in contatto con locali o spazi chiusi della nave (stive chiuse o locali comunque definiti della nave);

b) LAVORI IN AMBIENTI SEMI-CHIUSI: lavori interessanti le strutture interne di locali abitabili e nelle quali non siano presenti sostanze potenzialmente pericolose, dove le condizioni di esercizio offrono scarsa possibilità di sviluppo di focolai e propagazione delle fiamme e limitatamente alle parti delle suddette strutture non in contatto con locali, contenitori, tubazioni o spazi che possono contenere sostanze nocive o presentare rischi di incendio/esplosione per la presenza di materiali di coibentazione o sostanze combustibili (residui oleosi, stracci, pareti in legno ecc.) o infiammabili (vernici ecc.);

5. Nei casi di cui sopra, e fatta salva ogni determinazione da parte di questa Autorità Marittima scaturente dalla valutazione specifica della fattispecie, verrà ritenuta condizione sufficiente la sola trasmissione dell'istanza di cui negli allegati alla presente ordinanza compilata in ogni sua parte e corredata dalla documentazione di cui all'art. 2, comma 2, della presente Ordinanza, tra cui il Certificato di non pericolosità e, solo per i lavori in ambienti semi-chiusi, il Certificato di gas-free rilasciato dal consulente chimico di porto e riportante l'indicazione tipologica delle operazioni;

Articolo 4

1. I lavori devono essere sospesi nei casi di: variazione dei lavori oggetto del nulla osta; movimento della nave dalla banchina ove sono iniziati i lavori; cambio del comandante della nave, sempreché non intervenga una formale accettazione da parte del nuovo comandante; cambio del responsabile tecnico dei lavori, sempreché non intervenga una formale accettazione da parte del nuovo responsabile tecnico.
2. Il nulla osta decade nei seguenti casi:
 - presenza a bordo di merci pericolose riportate nell'IMDG CODE edito dall'IMO;
 - cambio della tipologia dei lavori oggetto del nulla osta;
 - scadenza della validità nel Certificato di Non Pericolosità/Gas Free;

- decorrenza dei limiti di tempo indicati nell'istanza di nulla osta per l'esecuzione dei lavori;
- partenza della nave dal porto di stazionamento;
- inosservanza alle prescrizioni previste nel nulla osta all'esecuzione dei lavori, alle disposizioni della presente ordinanza e alle norme che, in generale, regolano l'uso delle fonti termiche a bordo delle navi.

Articolo 5

1. In caso di operazioni che prevedono l'uso di fiamma, i soggetti interessati dovranno avanzare almeno 48 ore prima dell'inizio di lavori, apposita istanza in duplice copia di cui una in bollo all'Ufficio circondariale marittimo di Licata, utilizzando i modelli conformi a quelli riportati negli allegati di cui alla presente ordinanza;
2. L'Autorità Marittima si riserva la facoltà di respingere le istanze non correttamente o parzialmente redatte, richiedendone la nuova compilazione;
3. Ai sensi del comma 2° dell'art. 46 del D. lgs. 272/99, nell'istanza dovranno essere indicate:
 - natura e durata dei lavori da effettuare;
 - descrizione dei locali/parti nei quali viene usata la fiamma o altri simili mezzi;
 - denominazione dell'impresa/personale che esegue i lavori;
 - indicazione del nominativo della persona esperta responsabile dell'operazioni.
4. L'istanza di cui sopra deve essere integrata dai seguenti allegati:
 - Certificato di non pericolosità: rilasciato da un Consulente Chimico di Porto, attestante la tipologia di operazione da compiere, l'individuazione del luogo ove le operazioni si svolgono e quindi la classificazione del lavoro da effettuare (eventuale procedura semplificata) operata dal medesimo Consulente;
 - Certificato di "gas free": solo per i lavori in ambienti interni semi-chiusi di cui all'art. 3, comma 4, lettera b), rilasciato da un Consulente Chimico di Porto ex art.46 comma 6° del D. lgs. 272/99;
 - Dichiarazione del Chimico di Porto relativa alla tipologia dei lavori con fiamma: nei Certificati di cui sopra ovvero in uno di essi, deve essere riportata esplicita indicazione da parte del Consulente Chimico, riguardante l'individuazione della tipologia di lavori con riferimento all'ammissione o meno a procedura semplificata di cui all'art.3 della presente Ordinanza, fatta salva la facoltà del consulente Chimico, di individuare un grado di rischio più elevato per la tipologia di lavori svolti su unità che presentano specifiche caratteristiche;
 - Estratto documento di Sicurezza, in duplice copia, richiamato dall'art. 38 dei D.lgs. n.272/99;
 - indicazione dei dispositivi di protezione individuale che saranno utilizzati.

Articolo 6

1. In presenza di particolari circostanze tecnico-operative o richieste avanzate dal datore di lavoro, documentate e supportate da accertamenti, l'Ufficio circondariale marittimo può concedere eventuali deroghe alle disposizioni della presente ordinanza, sentiti il Comando Provinciale dei Vigili del Fuoco di Agrigento e l'Azienda Sanitaria Provinciale di Agrigento.

Articolo 7

1. I contravventori alla presente ordinanza sono puniti ai sensi dell'articolo 1174 del codice della navigazione, salvo che il fatto non integri una fattispecie di reato prevista e punita dall'art. 57 del D. lgs. n. 272 del 27.07.99.
2. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservare e fare osservare la presente ordinanza che entra in vigore dalla data di pubblicazione ed abroga l'ordinanza n°24/2015 datata 11.11.2015 citata nelle premesse. La presente viene pubblicizzata mediante affissione all'albo dell'ufficio, nonché tramite inclusione alla pagina "ordinanze" del sito www.guardiacostiera.gov.it/licata
Licata, data firma digitale

IL COMANDANTE
T.V. (CP) Gabriele SERVIDIO

BOLLO

Allegato A

ALL'UFFICIO CIRCONDARIALE MARITTIMO
SEZIONE TECNICA
LICATA

Il sottoscritto comandante della M/N _____, TSL _____,
bandiera _____ avente a bordo il seguente carico _____,
nella sua qualità di datore di lavoro

CHIEDE

il rilascio del "Nulla-Osta" per l'esecuzione dei lavori di
_____ che inizieranno il _____ e termineranno il
_____ con impiego di fonti termiche

DICHIARA

1. di aver formato ed informato i lavoratori sulle corrette procedure di sicurezza da adottare nella esecuzione dei lavori sopraindicati;
2. di essere in regola con tutte le certificazioni prescritte per la propria unità e segnatamente con quelle di sicurezza;
3. che gli impianti e l'organizzazione antincendio di bordo sono in efficienza ed in grado di entrare immediatamente in azione;
4. che durante i lavori saranno adottate tutte le cautele necessarie previste dall'ordinanza n. 08/2023 dell'Ufficio circondariale marittimo di Licata;
5. di essere a conoscenza e di impegnarsi a rispettare i regolamenti del porto di Licata in materia di sicurezza portuale, di antinquinamento e antincendio;
6. che la nave è, comunque, pronta a muovere con i propri mezzi in caso di emergenza e necessità.

A tal fine si allega:

- certificato di non pericolosità rilasciato dal consulente chimico di porto in data _____, riportante, qualora la tipologia dei lavori lo richieda ed a giudizio del consulente chimico di porto, l'attestazione di "gas free";
- Check list istanza uso fiamma.

Licata, _____

IL RICHIEDENTE

BOLLO

Allegato B

**ALL' UFFICIO CIRCONDARIALE MARITTIMO
SEZIONE TECNICA
LICATA**

Il sottoscritto _____ nella sua qualità di
datore di lavoro della ditta _____

CHIEDE

Il rilascio del "Nulla-Osta" per l'esecuzione dei lavori con impiego di fonti termiche consistenti in _____ che inizieranno il _____ e termineranno il _____ da eseguirsi a bordo della M/N _____, TSL _____, bandiera _____, avente a bordo il seguente carico _____.

DICHIARA

1. che la ditta è iscritta nel registro di cui all'articolo 68 del codice della navigazione tenuto dall'autorità di Sistema Portuale del Mare di Sicilia Occidentale di Palermo;
2. di aver nominato quale "responsabile tecnico dei lavori a bordo" il Sig. _____;
3. di aver adempiuto agli obblighi di cui all'art.10 (contratto d'appalto e d'opera) del d.lgs. 271/99;
4. di aver attuato preliminarmente e di impegnarsi ad attuare nelle varie fasi lavorative tutte le misure di prevenzione e tutela della sicurezza e salute dei lavoratori previste dalla vigente normativa, compreso il D.lgs. 272/99;
5. che durante i lavori saranno adottate tutte le cautele necessarie previste dall'Ordinanza n. 08/2023, dell'Ufficio circondariale marittimo di Licata;
6. di essere a conoscenza e di impegnarsi a rispettare i regolamenti del porto di Licata in materia di sicurezza portuale, di antinquinamento e antincendio;
7. di far rispettare le vigenti norme antinfortunistiche, di igiene del lavoro e di prevenzione di incendi;
8. di aver formato ed informato i lavoratori sulle corrette procedure di sicurezza da adottare nella esecuzione dei lavori sopraindicati;
9. che non verranno eseguiti lavori con impiego di fonti termiche diversi da quelli indicati e di impegnarsi a presentare nuova richiesta integrativa nel caso si determini la necessità di eseguire ulteriori lavori a caldo.

A tal fine si allega:

- certificato di non pericolosità rilasciato dal consulente chimico di porto in data _____;
- Check list istanza uso fiamma.

IL RICHIEDENTE

DICHIARAZIONE DEL COMANDANTE DELLA NAVE

1. di affidare l'esecuzione dei lavori alla ditta succitata;
2. di essere in regola con tutte le certificazioni prescritte per la propria unità e segnatamente con quelle di sicurezza;
3. che gli impianti e l'organizzazione antincendio di bordo sono in efficienza ed in grado di entrare immediatamente in azione;
4. di aver adempiuto agli obblighi e verifiche di cui all'art.10 (contratto d'appalto o d'opera) del d.lgs. 271/99;
5. che durante i lavori saranno adottate tutte le cautele necessarie previste dall'ordinanza n. 08/2023 dell'Ufficio circondariale marittimo di Licata;
6. di essere a conoscenza e di impegnarsi a rispettare i regolamenti del porto di Licata in materia di sicurezza portuale, di antinquinamento e antincendio;
7. che la nave è, comunque, pronta a muovere con i propri mezzi in caso di emergenza o necessità.

Licata, _____

IL COMANDANTE DELLA NAVE

ALL'UFFICIO CIRCONDARIALE
MARITTIMO DI LICATA
Sezione Tecnica
Via Libotti, 9 92027 Licata (AG)

Parte riservata all'Ufficio circondariale marittimo di Licata	
Ricevuta il _____	alle ore _____
Prot. N° _____	in data _____

**ISTANZA PER IL RILASCIO DEL NULLA-OSTA AD EFFETTUARE LAVORI CON FONTI TERMICHE
CON LA PROCEDURA SEMPLIFICATA E STANDARDIZZATA**

REQUEST FOR THE RELEASE OF THE PERMISSION TO CARRY OUT WORKS WITH THERMAL SOURCES
WITH THE SIMPLIFIED AND STANDARDIZED PROCEDURE.

Il sottoscritto _____ nato a _____ il _____
I undersigned born at on

residente a _____ in Via _____ telefono _____
resident on on phone

- In qualità di: ☐ Titolare dell'impresa - capo commessa / holder of the enterprise - head of the work order
in his quality of:
- ☐ Comandante della nave / Ship's Master
- ☐ Armatore della nave / Ship's Owner

CHIEDE / REQUIRE

a codesto Ufficio circondariale marittimo il rilascio del Nulla-Osta all'esecuzione a bordo dell'unità: _____
to that Harbour Master Office to release the permission for the execution on board of the vessel:

iscritta al n° _____ ☐ dei **RR.NN.MM. E GG.** / ☐ delle **MATRICOLE** di _____
registered at n° Port of Registry

- Tipo A - Lavori in ambienti esterni** / Type A external works ☐ YES ☐ NO

☐ lavori esterni alla struttura dell'unità (fasciame, coperta, castello)
works outside ship's framing (plating, deck, forecastle)

☐ lavori di sostituzione degli zinchi (in zone non attigue a zone pericolose)
zinc plating substitution works (in areas not near dangerous zones)

☐ Altro
Other
- Tipo B - Lavori in ambienti interni "chiusi"** / Type B works in internal "enclosed" compartments ☐ YES ☐ NO

☐ Gavoni, doppio fondo, casse / peaks, double bottoms, lockers

☐ Intercapedini chiuse / enclosed entercapedines

☐ Cisterne / tanks

☐ Altro / Other

● **Tipo C - Lavori in ambienti interni "semi-chiusi"** / *Type C works in internal "half-closed" compartments*

☐ YES ☐ NO

☐ Locale alloggi, locale vita / *accomodations and crew/officers compartments*

☐ Locale macchina e timoneria / *engine room and steering compartments*

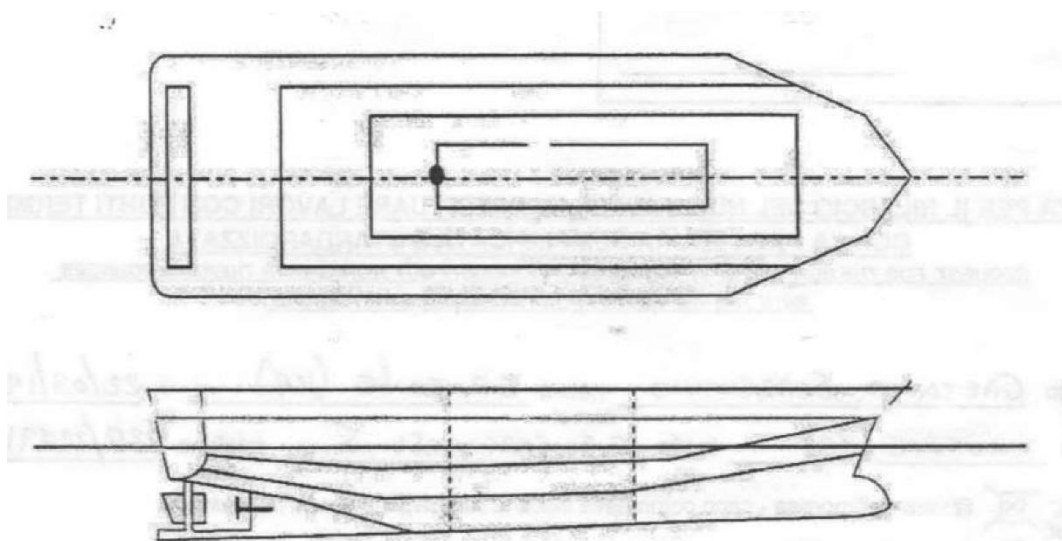
☐ Locali pompe / *pump room*

☐ Stive / *holds*

☐ Altro / *Other*

Indicare con una X la zona interessata dai lavori

Pls sing with X the work area



nei locali evidenziati nell'allegata planimetria ove sono specificate le posizioni dei previsti lavorie le relative vie
in the places shown in attached planimetry where are specified positons of the expected works and the

di fuga. Durata presunta: giorni lavorativi _____

relative ways of escape. Presumed duraton: working days

IL SOTTOSCRITTO DICHIARA QUANTO SEGUE:
THE UNDERSIGNED MAKE THE FOLLOWING STATEMENTS:

- di essere a conoscenza e di rispettare tutte le prescrizioni concernenti i lavori con fonti termiche di cui
of being acquainted and to respect all the concerning works with thermal sources regulated
all'ordinanza n° _____ in data _____ dell'Ufficio circondariale marittimo di Licata.
by the decree on of Harbour Master Office.
- di rispettare le normative vigenti in materia di prevenzione ed assicurazione del lavoratore, nonché di
to respect the enforced norms in prevention and assurance matters of the worker, and to be regulary enrolled
essere regolarmente iscritto all'IPSEMA/INPS.
at IPSEMA/INPS (IPSEMA/INPS only for Italian vessels)
- di allegare il certificato di "non pericolosità" rilasciato dal Chimico di Porto di
to enclose the certificate not dangerousness granted the harbour's consultant chemist of port of
Dott. _____ in data _____
Dott. on date
- di essere a conoscenza delle norme contenute nel Decreto legislativo n° 272 del 27.07.1999;
I declare to know in details the rules contained in the legislative decree dated 27.07.1999, n° 272
- che la persona esperta, responsabile ai sensi dell'art 46 del Decreto Legislativo n. 272 del 27.07.1999
that the qualified person responsible for the operation as established according to art. 46 of the leg.decreed n. 272 of the 27.07.1999
è il Sig. _____
is Mr.

- che i lavori saranno eseguiti ☐ **dalla ditta** _____ ☐ **dal personale**
Works will be carried out by the firm from board
addestrato di bordo, sotto la diretta e continua sorveglianza del responsabile dei lavori designato
trained staff, under the direct and continuous surveillance of the ship staff carefully appointed by the Master
 opportunamente da questo comando e/o dall'impresa (capo commessa);
and/or by the company head of the work order,
- che gli impianti e l'organizzazione di bordo ☐ **sono** ☐ **non sono** in efficienza ed in grado di entrare
all the fire-fighting equipment and organisation are are not in perfect working order and ready
 Immediatamente in azione;
for immediate action
- che la nave ☐ **è** ☐ **non è** pronta a muovere con i propri mezzi in caso di emergenza e necessità;
the ship is is not ready to move by its own means in case of emergency and/or necessary
- carico esistente a bordo (natura): _____
cargo positioned aboard (type):
- carichi infiammabili, esplosivi o comunque pericolosi esistenti a bordo: _____
inflammable, explosive or anyhow dangerous cargoes positionated aboard:
- che durante l'uso di fiamma non verranno effettuate altre operazioni commerciali incompatibili o che
during the hot works no other incompatible or interferred commercial operations will be carried out
 interferiscono con le lavorazioni a caldo;
- che non sarà fatto uso di fiamma o comunque di mezzi di lavoro che provochino fonti di calore (fonti termiche)
no flames or other working means (thermic sources) anyhow provoking the heating of parts in contact with
 su parti a contatto di materiali infiammabili, combustibili o pericolosi, di depositi e serbatoi, che, anche se
Inflammable combustible or dangerous materials o depositories and tanks, even if empty, into which dangerous materials
 vuoti, abbiano contenuto prodotti petroliferi;
have been stored, shall be used;
- che ☐ **è** ☐ **non è** stato predisposto un sistema di ventilazione in grado di garantire nell'ambiente, per tutta
that it is it is not predisposed a ventilation system to give in the room adequate change of air
 la durata dei lavori, idonee condizioni in termini di ricambio d'aria, concentrazione di ossigeno e temperatura;
for the duration of the work;
- che ☐ **sono** ☐ **non sono** messe a disposizione, per una rapida evacuazione in caso di emergenza,
there are are not put a disposaror a quick evacuation in case of emergency, apart from gangway ship's
 oltre allo scalandrone in dotazione alla nave, altre passerelle di adeguata robustezza e sicurezza;
other some similar means of adequate sturdy and safety;
- di aver presentato (se impresa capo commessa) in data _____ alla competente Azienda Sanitaria
I sent the "security decumant" (only if company head of work order) to the A.S.L. proper office,
 Locale il "**Documento di Sicurezza**" di cui al comma 3 dell'art. 38 del Decreto Legislativo n. 272 del
under this date as enyoined by the Legislative Decree 27 July 1999,
 27.07.1999, che debitamente si unisce copia o "**Autocertificazione**" che attesti la presenza del predetto
n. 272 or self-certification that attests the presence of the a/m
 documento;
document;
- ☐ **è** ☐ **non è** per tutta la durata dei lavori la presenza di n. _____ persone addestrate a svolgere
is is not previewed for all the duration of the work the presence of n. qualified fire-watchmen
 il servizio di prevenzione e lotta antincendio _____ (generalità);
to carry out the service of prevention and antifire fight (names);
- sul luogo di lavoro ove si usa la fiamma (fonte tecnica) sono previsti i seguenti presidi antincendio:
predisposition for fire defence where flames will be used (thermic sources);
 - n. _____ estintori di tipo / *tire extinguisher type;*
 - n. _____ coperte ignifughe / *blanket fireproofing;*
 - n. _____ manichette o nspi flessibili, derivate da impianto antincendio in stand-by;
fire hose in stand by;
 - n. _____ altro (specificare) / *other (to specify);*

DICHIARA INOLTRE CHE:
 THE UNDERSIGNED, DECLARE MOREOVER

- le vie di fuga per gli operatori saranno mantenute sempre disponibili ed illuminate;
escape routes for the workers will be always free and lighted;

- in ogni locale o zona ove si usa la fiamma, il personale dell'equipaggio addestrato a svolgere il servizio di prevenzione antincendio, o altro personale autorizzato dalla Autorità Marittima, dotato di apposita attrezzatura di estinzione incendi presterà servizio;
in every room or areas where flames will be used, the members of the crew "fire-watch" qualified or other "fire-watch" staff authorised by the Port Authority will assist the workers with proper fire-fighting equipment;
- i lavori effettuati in locali chiusi o angusti saranno sempre assistiti dall'esterno;
hot works carried out in enclosed or strait rooms will always be assisted from the outside;
- dell'inizio e della fine di ogni lavoro sarà data comunicazione al responsabile dei lavori a bordo, nominato ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo n. 272 del 27.07.1999;
the beginning and the end of the every works will communicated to the technical responsible nominated in conformity with item 38 of legislative decree 27 July 1999 n. 272;
- per i lavori da effettuare su parti coibentate o rivestite sarà preventivamente rimossa la coibentazione o il rivestimento;
lining or heat insulator will be previously removed in case of works that will be carried out on insulating or covered parts;
- si atterrà a quanto previsto dall'ordinanza n° _____ in data _____ dell'Ufficio circondariale marittimo di Licata, in materia di lavori con fiamma;
*to follow what previewed by the decree dated of Licata Harbour Master
Office, about of works with flame;*

Infine dichiara sotto la propria personale responsabilità che quanto sopra indicato corrisponde alle condizioni della nave all'istante, e che, qualora dette condizioni variassero prima dell'inizio dei lavori con "fonti termiche", gli stessi, previa comunicazione all'Autorità Marittima, **NON** saranno effettuati. Dichiara altresì di essere a conoscenza delle conseguenti penali per dichiarazioni false e mendaci espresse con la presente dichiarazione

Al last I declare under my responsibility that the ship condition at moment are corresponding to my declaration, and that in case the ship condition change before starting the works with flame "thermic source", works will be not carried out and Port Authority immediately informed. Declare too be aware of the penal law for false report declared in this request:

CHIEDE
REQUIRE

di poter effettuare i lavori con la "procedura semplificata" di cui all'art. 46 e succ. del Decr. Lgs.vo 272/1999, considerato che le operazioni che dovrò effettuare rientrano nella tipologia delle attività dei lavori di "lieve entità", a basso rischio, previsti dall'ordinanza n° _____ in data _____ dell'Ufficio circondariale marittimo di Licata.

of being allowed to carry out the works with the "simplified procedure" of wich to the art. 46 and succ. of the leg. Decree 272/1999. considered that the operations that I will have carry out are included in the tyoe of the activities of the works of "light entity", of low risk, provided by the decree n° dated of the Harbour Master Office of Licata

Licata: _____

IL COMANDANTE / THE MASTER

(IL TITOLARE DELL'IMPRESA CHE ESEGUE I LAVORI – CAPO COMMESSA)

La ditta _____, incaricata dei lavori a bordo della nave sopra indicata, DICHIARA che tutto il personale che sarà inviato a bordo per l'esecuzione dei lavori stessi è a conoscenza delle norme contenute nel Decreto Legislativo 272/99 sopra citato e di tutte le altre norme in materia di sicurezza. DICHIARA inoltre che sarà adottata ogni precauzione allo scopo di evitare sinistri o incidenti.

The firm entrusted with the works on the above mentioned vessel, declares that all the staff that will be on board in order to carry out the works knows the rules of the above mentioned legislative decree and all other safety rules concerned and that all the needed precautions will be taken in order to avoid any accident.

PER LA DITTA
FOR THE COMPANY ACCOUNT